

règlements par le ministre des affaires municipales et la Commission municipale du Québec, à emprunter par émissions d'obligations ou autrement les sommes nécessaires au paiement de ladite indemnité.

such by-laws by the Minister of Municipal Affairs and the Québec Municipal Commission, to borrow by the issue of bonds or otherwise the sums necessary for the payment of the said indemnity.

Pension.

2. La cité doit verser à Guy Gagnon, dès la cessation de son emploi à la cité, une pension annuelle égale à quatre-vingt pour cent de la moyenne du traitement annuel des trois années les mieux rémunérées de son service à la cité.

2. The city must pay to Guy Gagnon, upon the termination of his employment with the city, an annual pension equal to eighty per cent of the average annual salary of the three best remunerated years of his service to the city. Annual pension.

Pension à la veuve et aux enfants.

Lors du décès, sa veuve et ses enfants ont droit aux pensions suivantes:

Upon his death, his widow and children are entitled to the following pensions: Pensions to widow and children.

a) la veuve reçoit sa vie durant et tant qu'elle garde viduité, la moitié de la pension que son mari recevait ou aurait eu droit de recevoir;

(a) the widow shall receive for her lifetime and as long as she remains a widow, one-half of the pension which her husband received or would have been entitled to receive;

b) outre la pension à laquelle la veuve a droit ou aurait droit de recevoir, elle reçoit sa vie durant et tant qu'elle garde viduité, pour chaque enfant de moins de dix-huit ans, dix pour cent de la pension que son mari recevait ou aurait eu droit de recevoir, jusqu'à concurrence de trente pour cent.

(b) in addition to the pension to which the widow is entitled or would have been entitled, she shall receive for her lifetime and as long as she remains a widow, for each child under eighteen years of age, ten per cent of the pension which her husband received or would have been entitled to receive, up to thirty per cent.

Augmentation des pensions.

Les pensions prévues aux premier et deuxième alinéas sont augmentées d'année en année suivant l'indice national des prix à la consommation.

The pensions provided for in the first and second paragraphs shall be increased from year to year in accordance with the National Consumer Price Index. Increase in pensions.

Acte de vente ratifié.

3. L'acte de vente entre la cité de Verdun et Arthur J. Burgess passé le 24 septembre 1937 devant le notaire J.H.R. Messier et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Montréal sous le numéro 420478 est ratifié.

3. The deed of sale between the city of Verdun and Arthur J. Burgess made on the 24th of September 1937 before J.H.R. Messier, notary, and registered in the office of the registration division of Montreal under number 420478, is ratified. Deed of sale ratified.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.